



# ST. JOHN THE BAPTIZER

## Цкаїпіан Батіоліс Бшгсн

Серпень 2023 August

### Parish Newsletter | Парафіяльний вісник

Volume 1 | Issue 10

Serving San Diego County & Southern California Since 1960

Слава Ісусу Христу!  
Glory to Jesus Christ!



Icon of the  
Dormition of  
the  
Theotokos,  
Kalush,  
Ukraine –  
late 16<sup>th</sup>  
Century.

Успіння  
Богородиці,  
Калуш, кін  
16 ст.

#### Parish Information:

##### Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

##### Sunday Liturgy Address:

3266 Nutmeg St.  
San Diego, CA 92104

##### Mailing Address:

P.O. Box 3116  
La Mesa, CA 91941

##### Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - О. Юрій Сас  
Cell: (917) 224-0904  
pastor@stjohnthebaptizer.org

##### Confessions:

Before and after each service or by  
appointment

##### Website and Social Media:

[www.stjohnthebaptizer.org](http://www.stjohnthebaptizer.org)  
[f /stjohnthebaptizersandiego](https://www.facebook.com/stjohnthebaptizersandiego)  
[i @stjohnthebaptizer](https://www.instagram.com/stjohnthebaptizer)

##### Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.  
Santee, CA 92071

#### About Us:

We are a Ukrainian Catholic parish community serving God and neighbor in San Diego County and Southern California since 1960. Our parishioners come from all walks of life and backgrounds yet together we are united by a common cause: living our faith in Jesus Christ.

## Church Calendar | Церковний календар

August 15: The Dormition of Our Most Holy Lady, the Mother of God and Ever-Virgin Mary; Zaranytsia Icon of the Mother of God

15 серпня: Успення Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії; Ікона Божої Матері Зарваницької

August 17: Holy Martyr Myron

17 серпня : Св. мч. Мирона

August 23: Holy Priest-Martyr Irenaeus, Bishop of Lyons

25 серпня: Св. свщмч. Іриней, єп. Ліонського

August 26: The Holy Martyrs Adrian and Natalia; Vyshhorod Icon of the Mother of God

26 серпня: Свв. мчч. Адріана й Наталії; Володимирська (Вишгородська) ікона Божої Матері

August 29: The Beheading of St. John the Baptizer

29 серпня: Усікновення чесної голови хрестителя Йоана

September 1: Beginning of the Indiction, that is, the New Year

1 вересня: Початок індікту, тобто Нового року

# PRAY FOR UKRAINE

# Building Project Update - August 2023



**1. Application.** On Thursday, August 3<sup>rd</sup>. We received word that the City of Santee has accepted our Conditional Use Permit application (CUP) and that they are drafting the "Resolutions of the Conditions of Approval". This is approval of all of our plans we have submitted thus far. There are two things which are pending. First is trash enclosure. Santee is asking us to make small modifications to the cinder block enclosure on the northwest portion of the property to fit two small dumpsters for trash and recycle and then a 60 gallon can for green. Second is CEQA (State of California environmental) exemption letter for infill development. Our environmental consultant, RECON, will have this once we submit our changes on trash enclosure. The letter is written, just need to incorporate info on trash enclosure changes. We also received FAA approval.

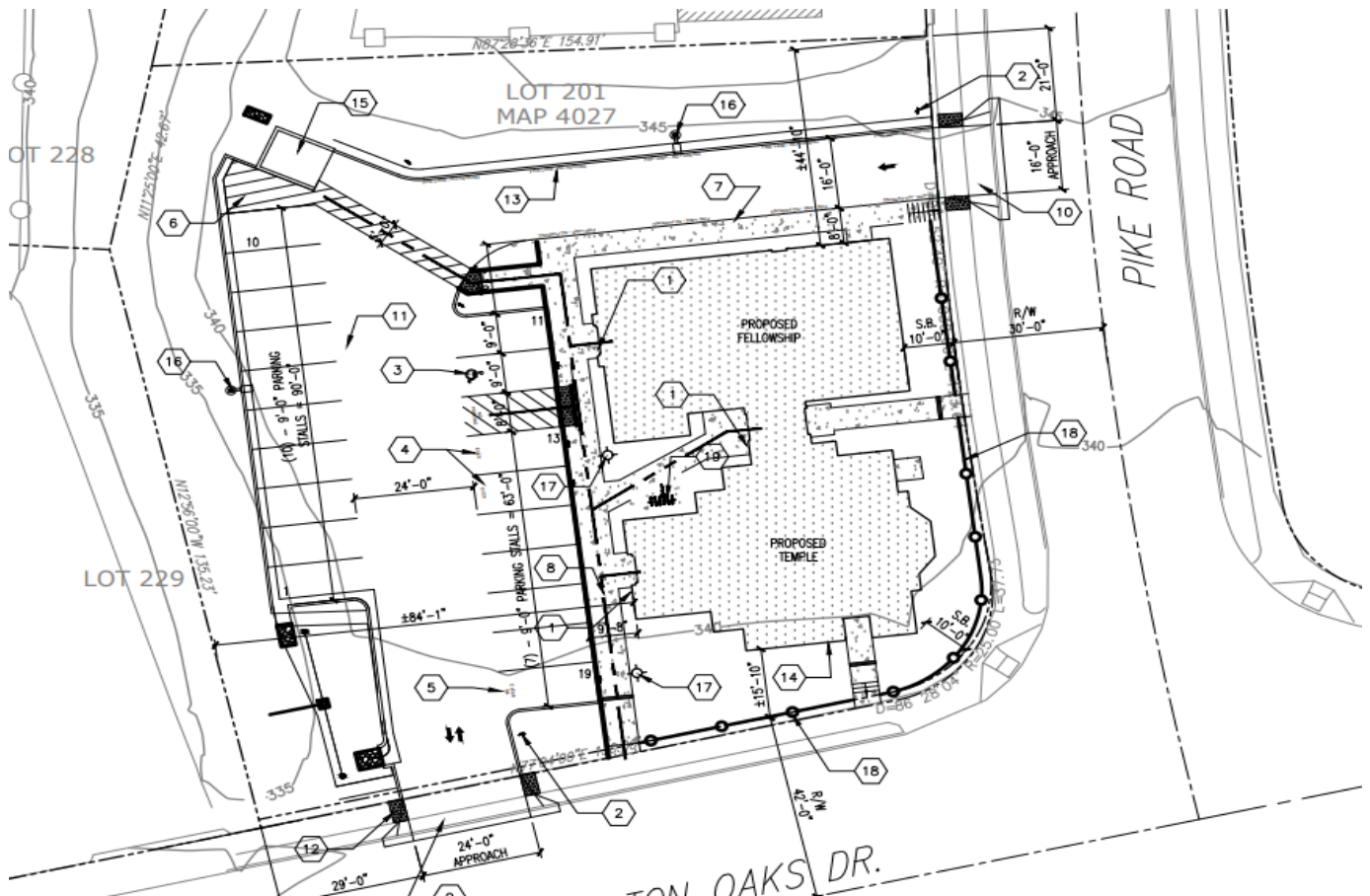
**2. Grading.** The Georges already with a grader for a bid on our land last week. Our engineer Jose Gomez is working on grading plans to submit to Santee. This happens after step #1 above. Santee will have to approve grading plan.

**3. Construction plans.** We must submit our construction plans to Santee for a formal 30-day approval period. The good news they have seen most of them with our CUP application and have signed off on most already. Santee will review our grading and construction plans at the same time. So, steps #2 and 3 happen at the same time.

**4. Notice for neighbors.** This is next step in CUP process. We are getting clarification from Santee if they will provide us with official list or if we need to get them from a Title company. This notice is to give formal notice of our project and to announce a public hearing. It goes to all property owners in 300-foot radius. After the public hearing we will receive our CUP which will allow us to build and take away property tax obligations.

**5. Budget.** This is under way and is dependent on construction drawings which are being finalized by architect Steve Murray and Bob Latsko.

**6. Loan.** Once we have the budget, we will submit our loan application to Providence (Providinnya). We will get an updated letter of endorsement from the Bishop.





# УСПЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ І ПРИСНОДІВИ МАРІЇ

«Пречиста Богородице, живучи завжди з живоносним Царем і своїм Сином, молися повсякчасно, щоб від усякого ворожого підступу захоронені і спасенні були Твої діти, бо ми придбали в Тобі Заступницю і Тебе повіки врочисто прославляємо» (Стихира Вечірні).

Преславне народження від неплідних батьків у похилому віці, чудне дитинство у Божому Храмі, незбагненне зачаття і предивне родження Сина Еммануїла, близький супровід Його у земному житті та Вознесінні. Усе те звершилося у житті Богородиці. А водночас переслідування, втеча, біль материнського серця аж до найжахливішої агонії при видінні невимовної агонії Сина. Усе те звершилось і усе те було освячене Її згодою на преславні діла Божі у Її житті. Усе те звершилось без жодної недосконалості, без жодної тіні непослуху, без жодної участі у гріховній самовільності.

А коли звершились усі преславні діла Божі у земному житті Марії, Вона тихо уснула блаженним сном, віддавши пречисту душу в руки Сина, що Його породила, а тіло — на нетривале погребення, щоб було навечно славно взяте із недр землі до Неба. Бо не годилося, щоб землі було віддане тіло Тієї, що принесла землі благословення після того, як вона була проклята через Адама (пор. Бут 3,17). Бо неможливо було, щоб смерть, «яка увійшла у світ через заздрість диявола» (пор. Муд 2,24), тримала Ту, що через своє потомство розчавила голову сатані (пор. Бут 3,15). Бо не годилося, щоб гріб утримував тіло Тієї, що зродила Руйнівника аду. Бо немисливо було, щоб тління торкнуло тіло Тієї, що у лоні своєму носила Нетлінного. Бо неможливо було, щоб земля поглинула Ту, що вмістила у собі Невмістимого, і порошу було віддане єство Тієї, що «чесніша від Херувимів і славіша незрівнянно від Серафимів».

Тому Син і Бог приймає в пречисті руки пречисту душу Матері, але й тіла не залишає землі, а возносить до небес, щоб «небесне» було віддане Небу. А проте Богородиця, «переставившись до життя та будучи Матір'ю Життя, в успенні світу не оставила». Не оставила, бо невинною своєю молитвою підтримує його, не оставила, бо вислуховує незмінно молитви і моління тих, що благають Її, не оставила, бо покриває своїм омофором тих, що вдаються під Її покров, не оставила нікого з нас, бо «молитвами своїми визволяє від смерти душі наші».

Радісно і торжественно возвеличмо сьогодні перехід Божої Матері від землі до Неба, бо «святим Її успенням оживотворився світ»; «заспіваймо, люди, заспіваймо до Матері Бога нашого, бо Вона сьогодні передає свою всесвітлу душу в непорочні руки Того, Хто з Неї безсіменно прийняв тіло, і Якого Вона безперестанку молить, щоб дав вселенній мир і велику милість» (пор. стихири Вечірні празника).

**Saturday, September 2, 2023**  
**6:00 pm**



**House of Ukraine's 63rd anniversary**

## OUR HEARTS ARE WITH UKRAINE

**Cocktail Hour, Auction, Dinner and Program**

**ALL PROCEEDS GO TO FUND CRITICAL MEDICAL SUPPLIES FOR UKRAINE**

### TICKETS:

Early Bird: \$200/person (purchased by August 10)  
Regular: \$225/person (purchased after August 11)

**Last day of ticket sales is August 24**  
**No tickets at the door**

### FEAST & FAREWAY

**2000 Visalia Rd, Coronado, CA**  
**(at the Coronado Golf Course)**

# Sunday Basket Collections

*Does not include online or mailed in donations.*

## 2022 TOTALS

General Fund: \$72,706; Building Fund: \$26,963; Coffee: \$5,887  
Total 2022 Sunday Basket Collection: \$105,916

## 2023 TOTALS

Total Sunday Basket January 2023: \$6,132 (Jan. 2022: \$5,967)  
Total Sunday Basket February 2023: \$7,294 (Feb. 2022: \$6,648)  
Total Sunday Basket March 2023: \$9,427 (March 2022: \$14,953)  
Total Sunday Basket April 2023: \$12,364 (April 2022: \$11,346)  
Total Sunday Basket May 2023: \$6,186 (May 2022: \$10,291)

June 4: General: \$1,517; Building: \$50; Coffee: \$94 (\$1,661)  
June 11: General: \$476; Building: \$100; Coffee: \$55 (\$631)  
June 18: General: \$1,231; Building: \$405; Coffee: \$103 (\$1,739)  
June 25: General: \$2,323; Building: \$1,124; Coffee: \$157 (\$3,605)  
June 2023: General: \$5,547; Building: \$1,679; Coffee: \$409  
Total Sunday Basket June 2023: \$7,636 (June 2022: \$6,440)

July 2: General: \$1,326; Building: \$100; Coffee: \$110 (\$1,536)  
July 9: General: \$980; Building: \$800; Coffee: \$130 (\$1,910)  
July 16: General: \$1,238; Building: \$270; Coffee: \$162 (\$1,670)  
July 23: General: \$876; Building: \$320; Coffee: \$110 (\$1,306)  
July 30: General: \$799; Building: \$620; Coffee: \$145 (\$1,564)  
July 2023: General: \$5,219; Building: \$2,110; Coffee: \$657  
Total Sunday Basket July 2023: \$7,986 (July 2022: \$9,326)

August 6: General: \$1,266; Building: \$800; Coffee: \$167 (\$1,661)

*May God reward your generosity! Ми дякуємо вам за вашу підтримку!*



House of Ukraine hosts  
rallies EVERY  
SATURDAY at 3:00 p.m.  
in Balboa Park!

Join us for traditional Tatar plov and  
Ukrainian songs at our Annual Bonfire

Saturday, September 9, 2023  
@ 6 - 9 pm



## How else to support?

Our parish thrives because of the love and generosity of parishioners, visitors, and friends of the parish. We invite you to join us as we begin our building project, serve our parishioners, and welcome new refugees from Ukraine so that our parish continues its 60+ year ministry in Southern California.

Join us on Sundays! If you're unable to be with us for Liturgy, we are grateful for your support through checks at our mailing address: PO Box 3116, La Mesa, CA 91941.

We're also on PayPal and Venmo  
(@StJohnBaptizerUCC).

## Support Your Community!

**KINAL DENTAL**  
**COMPREHENSIVE DENTAL CARE**  
Dr. Liudmyla Kinal now accepting new patients!

One practice for the whole family.

We make it our mission to master the breakthrough technological developments within the dental industry in order to give you the best care available. From simple cleanings to full oral reconstruction, we're here to help you get your confident smile back.

- Cleanings
- X-Rays
- Teeth Whitening
- Crowns
- Cosmetic Dentistry
- Orthodontic Care
- Invisalign
- Dentures
- Partial Dentures
- And More!

Schedule Online at  
**KINALDENTAL.COM**

**760-536-3094**  
5519 Mission Road, Suite A  
Bonsall, CA 92003  
www.kinaldental.com

Book your appointment online here!

Sunday, September 3, 2023

**UKRAINIAN FESTIVAL 2023**  
**LAWN PROGRAM**

House of Ukraine cottage  
667 Pan American Rd W  
San Diego, CA 92101

11:00 a.m. - 4:00 p.m. Ukrainian Food Sales  
2:00 p.m. - 3:30 p.m. Lawn Program

**COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS**

**AUTO REPAIR 4 LESS**

**Rabah Tooma**  
Manager

1189 E. Main St. Suite 101  
El Cajon, CA 92021

Tel: (619) 442-7700